

## 京都市代表団のボストン市派遣に係る業務委託 仕様書

### 1 総則

京都市代表団が姉妹都市であるボストン市（アメリカ合衆国）を訪問し、姉妹都市提携 60 周年記念式典をはじめとする各種記念事業に出席するに当たり、適切かつ円滑な任務の遂行ができるよう、後述の業務について委託を行うものである。

### 2 本市代表団派遣の概要

#### (1) 訪問者

京都市長 門川大作ほか計 7 名（予定）

- ・ 先発隊 2 名
- ・ 本隊 5 名

#### (2) 訪問期間

- ・ 先発隊 平成 31 年 4 月 24 日（水）～4 月 29 日（月）
- ・ 本隊 平成 31 年 4 月 25 日（木）～4 月 29 日（月）

#### (3) 訪問先

アメリカ合衆国 ボストン市

### 3 業務委託内容

#### (1) 添乗員の手配（添乗員は本隊に随行）

- ・ 業務日程：「4 日程案」の本隊のとおり（延べ 5 日間）
- ・ 使用言語：日本語及び英語
- ・ 添乗業務の経験が豊富であり、現地での移動の手配や案内等をスムーズに行えることに加え、公賓客の随行を行える者であること（観光ガイドではない）
- ・ 経歴書等能力の分かる書類を提出のこと
- ・ 業務委託料には添乗員の旅費、食費、宿泊費等の必要経費を含めること

#### (2) 通訳者の手配（通訳者は本隊に随行、延べ 3 日間）

- ・ 業務日程及び言語

日程	期間	内容	言語
4 月 26 日（金）	1 日	京都・ボストン姉妹都市提携 60 周年記念事業における市長等の通訳	日本語⇄英語
4 月 27 日（土）	1 日	ボストン市内視察における市長等の通訳	
4 月 28 日（日）	1 日	ボストン市内視察における市長等の通訳	

- ・ 日本語及び英語の通訳者の手配（逐次通訳） ※アメリカ国内での手配可
- ・ 市長等に随行し、現地関係機関への表敬訪問等において通訳を行うこととなるため、通訳業務の経験が豊富であり、公賓客の随行等の高い水準を要する通訳業務を行える者であること
- ・ 経歴書等能力の分かる書類を提出のこと
- ・ 業務委託料には通訳者の旅費、食費、宿泊費等の必要経費を含めること

(3) 移動手段の手配

日程	期間	種別 (予定利用者数)	利用場所
4月25日(木)	半日	バン1台(10名程度)	ボストンローガン国際空港→ボストン市内
4月26日(金)	1日		ボストン市内
4月27日(土)	1日		ボストン市内 ボストン市内→ボストンローガン国際空港 (市長等のみ)
4月28日(日)	半日		ボストン市内 ボストン市内→ボストンローガン国際空港 (市長等を除く)

- ・ 旅行荷物積載のスペースを確保すること
- ・ 上記人数は本市代表団の人数であるため、別途添乗員等の同行人数を見込むこと

(4) 通信手段の確保

国際電話の利用可能な携帯電話及び携帯 Wi-Fi (各2台) の手配

(利用期間: 4月23日~29日(7日間))

4 日程案

(先発隊日程)

月日	時間	内容	場所
4月24日(水)	午後	伊丹空港発 ボストンローガン国際空港着、公共交通機関等でボストン市内へ	ボストン市
4月25日(木)	終日	京都・ボストン姉妹都市提携60周年記念事業の準備以降、本隊と合流	ボストン市

(本隊日程)

月日	時間	内容	場所
4月25日(木)	午後	伊丹空港発 ボストンローガン国際空港着、借上車両でボストン市内へ	ボストン市
4月26日(金)	午前 午後	ボストン市役所訪問(記念式典) ボストン市内視察 等	ボストン市
4月27日(土)	午前 午後	ボストン市内視察 借上車両でボストンローガン国際空港へ移動(市長) 伊丹空港着(翌日)	ボストン市 →伊丹
4月28日(日)	午前 午後	ボストン市内視察(市長等を除く) 借上車両でボストンローガン国際空港へ移動(市長除く) 伊丹空港着(翌日)	ボストン市 →伊丹

5 予定価格

2,400,000円(消費税及び地方消費税相当額を含む)

(業務内容の実施に係る全ての費用を含む)

6 留意事項

- ・ 訪問日程及び内容については、変更となる場合がある。
- ・ 通訳者及び移動手段の手配については、1日の場合は12時間、半日の場合は6時間を見込むこと。また、それぞれ延長した場合の1時間当たりの金額も提示すること。